



Îi lăsăm cititorului bucuria de a înainta, pas cu pas, în citirea *Capetelor*, ajutat de notele finale, menite să lămurească anumiți termeni sau noțiuni filocalice și să le încadreze în tradiția duhovnicească, de la începuturi și, uneori, până în prezent. Acesta și este tâlcul prezenței, în notele și comentariile finale, a unor autori duhovnicești din zilele noastre, precum Sfântul Iosif Isihastul (†1959) sau Arhimandritul Emilianos Simonopetrul (†2019). Am încercat, în acest fel, să surprind devenirea diacronică a unor concepte filocalice, ajunse până la noi încărcate cu multiple straturi de sens, după aproape două milenii de întrebuințare în Biserică.

We leave the reader the joy of progressing, step by step, through the reading of the Chapters, aided by the endnotes, which are intended to clarify certain terms or Philokalic notions and to place them within the spiritual tradition, from its beginnings and, at times, up to the present day. This is the very reason for the presence, in the final notes and commentaries, of contemporary spiritual authors such as Saint Joseph the Hesychast (†1959) or Archimandrite Emilianos of Simonopetra (†2019). In this way, we have sought to capture the diachronic development of certain Philokalic concepts, which have reached us laden with multiple layers of meaning after nearly two millennia of use within the Church.